

# 星星草

XING XING CAO



牛頓中文學校  
月刊  
NCLS Journal

2004年11月  
第十三期



## 我很重要

毕淑敏

当我说出“我很重要”这句话的时候，颈项后面掠过一丝战栗。我知道这是把自己的额头裸露在弓箭之下了，心灵极易被别人批判洞伤。

许多年来，没有人敢在光天化日之下表示自己“很重要”。我们从小受到的教育都是一——“我不重要”。作为一名普通士兵，与辉煌的胜利相比，我不重要；作为一个单薄的个体，与浑厚的集体相比，我不重要；作为一个奉献型的女性，与整个家庭相比，我不重要；作为随处可见的一分子，与宝贵的物质相比，我不重要。我们——简明扼要地说，就是每一个单独的“我”——到底重要还是不重要？

对于我们的父母，我们永远是不可重复的孤本。无论他们有多少儿女，我们都是独特的一个。

假如我不存在了，他们就空留一份慈爱，在风中蜘蛛般飘荡。

假如我生了病，他们的心就会皱缩成石块，无数次向上苍祈祷我的康复，甚至愿灾痛以十倍的烈度降临于他们自身，以换取我的平安。

我的每一滴成功，都如同经过放大镜，进入他们的瞳孔，摄入他们的心底。

假如我先他们而去，他们的白发会从日出垂到日暮。他们的泪水会使太平洋为之涨潮。

面对这无法承载的亲情，我们还敢说我不重要吗？俯对我们的孩童，我们是至高至尊的惟一。我们是他们最初的宇宙，我们是深不可测的海洋。假如我们离去，孩子就失去淳淳无双的血缘之爱，天倾东南，地陷西北，万劫不复。盘子破裂可以粘住，童年碎了，永不复原。伤口流血了，没有母亲的手为他包扎。面临抉择，没有父亲的智慧为他谋略……面对后代，我们有胆量说我不重要吗？相交多年的密友，就如同沙漠中的古陶，摔碎一件就少一件，再也找不到一模一样的成品。面对这般友情，我们还好意思说我不重要吗？

我很重要。

我对于我的工作我的事业，是不可或缺的主宰。我的独出心裁的创意，像鸽群一般在天空翱翔，只有我才捉得住它们的羽毛；我的设想像珍珠一般落在海滩上，等待着我把它用金线串起；我的意志向前延伸，直到地平线消失的地方……没有人能替代我，就像我不能代替别人。

我很重要。

我对自己小声说。我还不习惯嘹亮地宣布这一主张，我们在不重要中生活得太久了。

是的，我很重要。我们每个人都应该有勇气这样说。我们的地位可能很卑微，我们的身份可能很渺小，但这丝毫不意味着我们不重要。

重要并不是伟大的同义词，它是心灵对生命的许诺。人们常常从成就事业的角度，断定我们是否重要。但我要说，只要我们在时刻努力着，为光明在奋斗着，我们就无比重要地生活着。让我们昂起头，对着我们这颗美丽的星球上无数的生灵，响亮地宣布——我很重要。



# 目 录

|                       |                                                |    |
|-----------------------|------------------------------------------------|----|
| <b>卷首语</b>            | 我很重要 / 毕淑敏 .....                               | 1  |
| <b>校长的话</b>           | / 周琼林 .....                                    | 3  |
| <b>Special Thanks</b> | .....                                          | 3  |
| <b>教学随笔</b>           | 诗人与幽默 / 庄园 .....                               | 4  |
| <b>数学乐园</b>           | NEW SAT 数学复习提要 / 武亚明 .....                     | 5  |
| <b>课程介绍</b>           | 幼儿手工、围棋班、数学 3、数学 6 .....                       | 6  |
| <b>小荷初露</b>           | 七年级乙班 .....                                    | 7  |
|                       | 八年级甲班 .....                                    | 7  |
| <b>感情空间</b>           | 月还是那轮月 / 蔡洁 .....                              | 9  |
| <b>华人风采</b>           | 我所了解的舞蹈团 / 梁榕 .....                            | 11 |
| <b>暑期亮点</b>           | 2004 年 IDAHO 第四届国际合唱节 / 杜炎武 .....              | 12 |
| <b>教育讲座</b>           | 关注儿童全面发展的整体家庭教育 / 沈安平 .....                    | 13 |
| <b>电脑常识</b>           | How to do Chinese input on the computer? ..... | 14 |
| <b>信息交流</b>           | 话说——报考波士顿拉丁学校新规定 / 滕蓉蓉 .....                   | 15 |
|                       | 木兰艺术团(介绍) .....                                | 15 |
|                       | 青少年钢琴义演音乐会 .....                               | 16 |
|                       | 感恩节联欢舞会 .....                                  | 17 |

## **征稿启事:**

真诚欢迎各位教师、家长、学生及所有关心、支持牛顿中文学校的人士投稿。  
为按时出刊, 所投稿件请在每月 23 日以前发 email 至 [chineseteacher@hotmail.com](mailto:chineseteacher@hotmail.com)

谢谢!

封面设计: 郭寒冰 Cover design: Hanbing Guo

牛顿中文学校网址: [www.nclsboston.org](http://www.nclsboston.org)

Phone number Principal: 781-690-1825, Vice-Principal: 617-489-9838



## 校 · 长 · 的 · 话

今年新英格兰的秋天比往年更加灿烂而辉煌。金秋十月，除了橄榄球队捷报频传之外，波士顿红袜子棒球队，终于实现了一个 86 年之长的梦想——拿了全国家冠军。历史改变了。全波士顿的人都欢欣雀跃，备受鼓舞。大家可以去相信不可以相信的梦想了——想象一下波士顿的红袜子棒球队；想象一下新英格兰的秋天：碧蓝辽阔的天空，起伏的山丘，一望无际的红叶……

金秋十月，在我们的学校里，大家都在认认真真地工作，勤勤恳恳地服务。每间教室里，老师们都在辛勤地耕耘；每个场所，都有家长们义务服务的身影。由于这么多人共同的努力，十月份全校各项工作进展顺利。

教学方面，我们召开了两次教师会议，提供了多方位多层次的交流机会。十月三十一日，我们进行了第一次全校性的老师听课活动。各个年级的老师都集中到一个班去听课。绝大多数的老师都非常认真地对待这次学习和交流的机会。她们观察、讨论，还有不少老师认真做了笔记。相信这次活动会对老师之间相互学习、提高教学质量有所帮助。非常感谢这次所有做示范教学的老师。也感谢家长会对这次活动的支持和帮助。

十一月七日，全校语文课期中考试，请家长协助孩子们复习好功课。

为了更加发扬尊老爱幼的中国文化传统，学校决定老人英文班免费。我们的老人，不愧为中国老人，学习可认真啦，经常让老师满头大汗。校长和副校长也都亲自去为他们做助教。非常高兴地看到老人也能在学校里找到乐趣。他们有这么可嘉的学习精神，让我们给他们加油，给他们支持。

校舍的管理，十月份也大有改善。还请各位老师、家长和同学不要松懈。特别注意不要去动用任何一台计算机。看了图书馆里的书，请放回原处。

十一月二十日，家长会将联合学校的各个成人艺术团体，举办每年一度的感恩节晚会。像往年一样，学校会负责所有主教老师和行政人员及家属的入场券。敬请大家踊跃参加。让大家一起欣赏优秀的文艺节目，享受一个轻松而愉快的夜晚。

在张云老师的积极协助之下，学校从 Fleet Bank 收到了 \$2000 基金。在此，我代表学校向 Fleet Bank 对我们的支持，表示崇高的感谢，也由衷的谢谢张云老师对学校的特别贡献。请学校各成员也关心留意你们工作的单位是否有支持社区的基金项目。学校会积极地去申请这些基金，更好地为大家服务，更多地去提高和完善各个教学项目。

学校每周会通过电子邮件发通知给大家。由于我们学校星期天上课（不是每天上课）的特点，电子邮件作为信息交流工具，显得特别重要。请各位老师和家长确定你已经把正确的电子邮箱地址给了学校。电子邮件也是你和学校保持联系和沟通的最佳渠道之一。

感谢十月份所有参与值班的家长。学校工作进展顺利有你们每一个人的一份功劳。

周琼林

二〇〇四年十月三十一日

### Special Thanks:

Special thanks go to Asian Resource Group of Fleet Boston Financial Foundation for its \$2000 grant supporting our Senior Residents Assistance program. With this grant, we will serve our school community much better. Also thank our teacher Zhang Yun for being an excellent community member and helping our school get this grant.

### 诗人与幽默

庄园

#### (一) 小小诗人



这里的孩子，尤其是中国孩子，课余活动丰富多彩。琴棋书画，外加各种sports，把孩子的课后时间，塞得满满。做家长的，自己可以节衣缩食，为孩子却能挥金如土，一百多美元一小时的钢琴课，照上不误。家长做为专职司机，每日接来送往，孩子学到了才艺，家长也练就了车技，倒也两全其美。只是，要想夹缝里插针，每天挤出点儿时间学中文，实在是好比李白上蜀道，难。做为两个孩子的母亲，笔者深有体会。好在美国的学校，每逢周末或节假日，便无家庭作业。所以，周末便成了孩子学中文、做中文作业的唯一时间。

自己的孩子如此，推而广之，实在不敢多要求自己的中文学生。然而，为人之师，怎能有丝毫怠慢？教不严，师之惰！况且，家长送孩子来中文学校，各有各的期望，没准儿张三嫌中文作业太多，李四又嫌中文作业太少。所以，笔者今年用补充选做题的办法，让大家能者多劳，各取所需。欣慰的是，全班除一、两名同学没做选做题外，其余全部认真完成。可见，学中文的时间越挤越多，孩子们大有潜力可挖。

刚刚学完课文《三只小猪》，插图中的小猪憨态可掬，当天的作业选做题就是让孩子用中文为小猪画像，其实是一道肖像描写的练习题。孩子们都写得很好，多数都用了排比句式，用了对比强烈的反义词，把个小猪描写得惟妙惟肖。这其中，竟有两位小诗人脱颖而出，感谢他们的家长和从前的中文老师，一定是让他们朗读或背诵了不少中文儿歌诗词，才使他们语感这样好，能够信手拈来、朗朗上口。如果校刊有稿费的话，希望能发给这两位同学，以资鼓励，笔者作为老师，在这里代为他们投稿。

#### 小猪

三年级丙班 林恺闻

小猪小猪真可爱，  
大耳朵、翘鼻子，  
胖胖身子小小脚，  
还有一根细尾巴。

#### 小猪

三年级丙班 曾舒慧

小猪小猪肥又胖，  
耳朵大来眼睛小，  
嘴巴长来尾巴短，  
走起路来摇呀摇。

#### (二) 幽你一默

每学一篇课文，总要学几个生字、几个生词，孩子就是在这些字、词的不断积累中，提高了中文水平。学习生词，有三个步骤，第一是认读，第二是理解，最后是使用。能够正确使用生词，才说明对该词的意义已完全理解。用刚学的生词造句，也就是看孩子会不会使用这个生词，这是学习生词时必不可少的练习。

刚刚学了一个生词“只好”，“只”是多音字，可以读第一声，如三只小猪，也可以读第三声，如“只好”。“只好”是副词，是不得不、只得的意思。当天的作业自然有一道用“只好”造句的练习题。

多数孩子都能正确使用这个词，典型的句子有“爸爸让我做作业，我只好做作业。”、“今天下雨，我们只好在教室里玩。”等。然而，批改作业时，一个句子跃然纸上，令我忍俊不禁，这位同学着实幽了我一默，她造的句子是“一只好狗跑出去。”句子本身没有任何毛病，“只好”两个字也规规矩矩地用在句子里，叫我如何判她错？

## 数学乐园:

### NEW SAT 数学复习提要——十年级学生必读

*当我提笔写下“NEW SAT 数学复习提要”的时候，心里发怵，我有这资格吗？但考虑到我所参照的书籍和 website，其提要应该八九不离十吧，自我感觉就好起来。因此斗着胆子，写下此文。*

——武亚明

公元二零零五年三月，新出炉的 NEW SAT 就要开考了。您的孩子如果正上十一年级，他（她）可以选择考元月份的 SAT 或三月份的 NEW SAT，也可考两者，学校取其高分。但是如果您的孩子在就读十年级或九年级，他（她）就必须准备考 NEW SAT。因此，本栏目里，我特意加注“十年级学生必读”，以示我一番好意。

我的孩子今年上十年级，于是我去参加过一些会议，读过一些文章，也收集了一些 NEW SAT 的有关书籍。在此，就其数学部分的更动，我想给读者一个简要说明，如有误处，还请指正。NEW SAT 首先废除了 OLD SAT 的比较题部分，这何尝不是件好事！许多学生的确在比较题上犯糊涂。一个上午的考试，又是英文，又是数学。数学考题里，又是选择题、问答题，还有那么多比较题，烦都烦死了，这自然给十五、六岁的孩子带来无形的压力。现在可好了，把精力放在选择题上，在 ABCDE 里找寻答案，同时把占极小比例的问答题填准数字就行了。

OLD SAT 主要是初等代数 I (Algebra I)，是一个十年级学生必须掌握的知识（尽管我们中国家庭的大多数孩子们在 7 - 8 年级就学完此课）。NEW SAT 加进了许多十一年级所学的 Algebra II 和几何内容，比如基本概率和统计、函数、多元高次方程化简和一点儿几何内容。尽管内容广泛，但比较浅显。不过，二次方程相关的各种未知数求解和作图，乃至应用在 NEW SAT 上加量很大，比 OLD SAT 要难得多。

根据权威 COLLEGEBOARD，我把 NEW SAT 所涉及的内容归纳成四大部分，列于此栏目，仅供家长们参考。如果您有什么意见和疑问，尽管 E-Mail 我：

yamingwu@yahoo.com. 下几次期刊里，我会把学生该复习的内容比较具体地介绍给大家，然后再举一些 NEW SAT 的典型例题，让您的孩子试试看。

#### NEW SAT 新内容如下：

##### 1. Number & Operations

Sequences Involving Exponential Growth  
Sets (Union, Intersection, Elements)

##### 2. Algebra & Functions

Absolute Value  
Rational Equations and Inequalities  
Radical Equations  
Integer and Rational Exponents  
Direct and Inverse Variation  
Function Notation  
Concepts of Domain and Range  
Functions as Models  
Linear Functions -- Equations and Graphs  
Quadratic Functions -- Equations and Graphs

##### 3. Geometry & Measurement

Geometric Notation for Length, Segments,  
Lines, Rays, and Congruence  
Problems in Which Trigonometry May Be Used  
as an Alternative Method of Solution  
Properties of Tangent Lines  
Coordinate Geometry  
Qualitative Behavior of Graphs and Functions  
Transformations and Their Effect on Graphs of  
Functions

##### 4. Data Analysis, Statistics, & Probability

Data Interpretation, Scatter plots, and Matrices  
Geometric Probability

## 课程介绍:

### 幼儿手工

主教老师: 杨宜芳

教学目的: 学会观察事物、表达事物。在学习中锻炼动手、动脑能力。

教学内容: 每节课完成一项作品。作品可以是学生们日常生活中了解并熟悉的事物, 如动物或是房子、树木、花草等。运用不同的形状和颜色表达这些事物。同时也配合节日穿插一些实用手工艺品制作, 如圣诞节的圣诞老人、万圣节的南瓜灯、母亲节的贺卡等。

教学特点: 寓教于乐, 让学生在生动有趣的教学活动中, 学会并掌握基本图形、颜色的运用。



### 围棋班

主教老师: 刘敏雯

围棋起源于中国。它是一个复杂又有趣, 古老又独特, 具有军事战略意义并千变万化的游戏。学会下围棋不难, 但下好围棋需下一番功夫。学围棋在中国特别是在中小学中很流行, 因为它有很多益处:

1. 下围棋对开发学生的智力及潜能, 提高学生的反应能力, 逻辑思维能力, 数学计算能力及分析能力都有很大帮助。

2. 下围棋也有助于学生养成良好的学习习惯, 充分发挥创造力和想象力, 集中注意力, 增强记忆力及提高判断问题和解决问题的能力。

3. 下围棋对学生个性发展, 增强自信心, 平衡心态对待胜负, 做到“胜不骄, 败不馁”, 并“以棋会友”, 提高社交能力等都大有好处。

#### 初级班:

教学内容: 讲解围棋入门基本知识。内容包括围棋基本规则, 吃子方法, 死活基本技术要点和胜负计算等等。

教学方法: 每次上课分两部分: 首先以图解(挂盘讲解)方法介绍和讲述围棋, 然后, 学生对弈, 老师适当辅导、解说。因为每盘棋都不一样, 从实战中讲解更利于进步。学生先用 13X13 小盘下, 下到一定程度可改用 19X19 大盘下。

学生对象: 适合 5 岁以上初学者。

#### 中级班:

教学内容: 在了解入门基础知识后开始系统讲一些围棋基本战术来提高学生棋艺。内容包括布局要领(如简单定式), 中盘战术, 形势判断, 实用死活问题和宫子初步等等。

教学方法: 同上。此外挂盘讲解中会多用一些学生实战中的例子来分析, 解答。

学生对象: 适合有一定围棋基础知识或学过一期或二期的学生。

### 数学 3

主教老师: 季雅兰

教学目的: 1) 对正规学校数学学习的补充、充实、加强(但不是替代)。

2) 让孩子觉得数学是一种 fun, 喜欢数学。

3) 让孩子充满自信。

**教学内容：**整数加、减、乘、除四则运算，分数四则运算，小数四则运算，分数与小数转换。外加趣味数学及数学竞赛、MCAS 题目的练习。

**教学特点：**课堂上做很多练习题，学生有一定量的家庭作业，还有很多学生上台做题的机会。

## 数学 6

**主教老师：**郑之高

**教学目的：**Give students ideas how to handle with variable, variable multiplication.

Familiar with:  $(a+b)^2$ ,  $(a-b)^2$ ,  $a^2-b^2$ ,  $(a+b)^3$ ,  $(a-b)^3$ .

**教学内容：**Cover Pre-Algebra and Algebra introduction:

- 1) Introduction to variable;
- 2) Exponents and Roots;
- 3) Linear Equation;
- 4) Linear Applications;
- 5) Linear Inequalities.

**教学特点：**Introduce the topics and give example. Then give students class work, correction, homework.

## 小荷初露

七年级乙班:

侯伊婧：秋天

秋天来了。

绿色的树叶变得红红黄黄。天气变冷了，妈妈开始把冬天的厚衣服拿出来，把夏天的衣服收起来。冬天要来了，白天变得短了。在夏天你可以五点钟在外边玩，可是秋天的时候你得早早回家。秋天里鸟往南飞，动物冬眠。你很少听见小鸟的喳喳声，你会看见小动物们急急忙忙营建它们冬天的小窝。

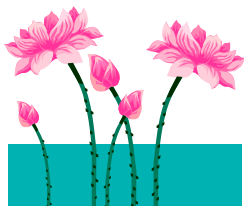
我觉得秋天很美丽，多彩的树叶映在美丽的蓝天下，像一幅美丽的画。

**梁睿谦：**

秋天就象一个欢快的保护人，为冬天的到来准备了一切。树叶穿着美丽的衣裙翩翩起舞，人们到处都可以嗅到欢快的气氛。万圣节的时候小怪物们在街上跑来跑去的要糖。新学期开始了，知识的铃铛



在我们的脑海中摇晃，给我们添补新的精神食粮，秋天的时候，我喜欢高兴地大饱



眼福看着这迷人的景象。

**何思嘉：新英格兰的秋天**

新英格兰的秋天真美啊！它不像冬天那么冷也不像夏天那么热，它还有多彩的树叶，树叶不但有绿色，还有红的和桔黄的。但是树叶会慢慢地落下来。秋天里我们要为冬天准备许多事，如衣服、雪鞋、冬天的玩具。在秋天里我们也过中国的中秋节，吃月饼。我爱新英格兰的秋天。

**程熙康：**

新英格兰地区的秋天很漂亮。树叶都变成了红色、黄色。人们喜欢出去登山看红叶。上个星期天我们全家去了 WACHUSETT 公园，那里有山有水。我们沿着小路爬山，路上看见很多红叶。到了山顶，从山上向下看，满山红叶，风景美丽。我们照了很多相，过了一个愉快的周末。

**八年级甲班：我的名字**

**汤智操：**

汤是我爸爸的姓。智是有智慧。操是指曹操的操。曹操是很伟大的人，所以我爸爸希望我成为他那样的人。爸爸妈妈

也希望我有智慧，所以我的名字叫汤智操。

#### **杨浩澜：**

我的名字叫杨浩澜。因为我生在大连，妈妈爸爸都想让我的名字里面有水，而“浩澜”两个字不但有水，还表示波澜浩荡。所以就起了“杨浩澜”这个名字。

#### **朱来瑞：**

“瑞”是吉祥好运的意思。“来瑞”就是爸爸妈妈祝我一生好运。另外也跟我的英文名字一样发音。

#### **朱敏涵：**

我的名字是朱敏涵。爸爸和妈妈希望我聪明又有涵养，所以取了“敏捷”的“敏”字和“涵养”的“涵”字作为我的名字。我一定努力学习知识，成为一个有益于社会的人，实现父母对我的厚望。

#### **刘心尧：**

刘心尧是我的名字。是爸爸妈妈给我取的，想知道为什么爸爸给我取这个名字吗？

刘心尧两层意思。第一，“心尧”两个字是从爸爸和妈妈的名字来的。“心”是刘志刚的“志”字的一半；“尧”是“晓红”的“晓”字的一半，合在一起便成了我的名字“心尧”。第二层意思更深。“心”也是思念的意思，“尧”是中国最早的圣人之一，我是一个中国人，虽然出生在美国，在美国长大，但是我的名字却代表了爸爸妈妈，和我思念中国的心。



#### **杨丹妮：**

我的名字是杨丹妮。杨是爸爸的姓，在中国很流行。我的名字丹妮是根据我的英文名字 DANICA 翻译而来的。比如大卫就是 DAVID。因为我出生在早上四点钟，而 DANICA 是早晨之星的意思。妈妈还说，他们要一个不流行的名字，因为我的姓很流行。在美国我只见到了两个人与我的名字一样。我非常喜欢我的名字。

#### **梁佼一：**

我的名字叫梁佼一。爸爸妈妈给我取名字的时候，先取了英文名字

“JAY”，是高兴和欢乐的意思。因为爸爸妈妈希望我总是很快乐。后来取中文名字的时候，爸爸妈妈想要一个名字又好听又好记，“JAY”的译音有很多种写法，他们选了“佼一”这两个字。“佼”就是“最好”的意思，“一”是中文里最简单的字，很容易写，而且有多种意思。所以看上去简单，其实并不简单。我整个名字的意思就是“力争第一”。总是当第一可不简单，但我会去努力的。

#### **蒋晶晶：**

我的名字是蒋晶晶。“蒋”是草字头和一个将军的将；“晶”是三个日。

“晶晶”是后来取的小名。“晶”是亮晶晶的“晶”。爸爸妈妈取了这个名字，因为我是他们的水晶。晶是结晶的晶。晶晶的字也很好听和美丽。妈妈很喜欢。

#### **蒋雯雯：**

我的名字是蒋雯雯。雯是一个下雨的雨下面有一个中文的文。我问妈妈为什么她和爸爸给我取名“雯雯”？妈妈说“雯”的意思是漂亮和聪明。她说她和爸爸希望我会长大漂亮和聪明。她说我不信的话就在字典上查，我去查了，原来是这样！

#### **张灵洁：**

我的名字叫张灵洁。灵是灵活的灵，洁是整洁的洁。

听我妈妈说我小时候我爸爸妈妈想不出来给我取什么名字。他们俩怎么也想不出一个合适的名字。我外公外婆也帮忙给我取名。妈妈记得外公给我取一个名字叫张灵。我外婆给我取个名字叫张什么洁。我爸爸妈妈觉得两个名字都不是那么好听，所以他们把名字合到一起叫张灵洁。

我觉得张灵洁很适合我。我很喜欢我的名字。

### 月还是那轮月

——中秋两地书

蔡洁



中秋刚过，月色已去。无意中我翻到几年前先生在佛罗里达大学医学院实习时，我们的两地书。这封信曾经在当时《波士顿新闻报》转载过，但那瞬间的感悟至今让我难忘。请允许我再次奉献她于校刊。或许我们这些人到中年、处境相同的家庭会产生一种共鸣。“不要让自己的婚姻错位”。因为爱是一生最宝贵的财富，是人类永恒的主题。

Dear,

你好！想不到曾经生活在一起十三年的我们又开始提笔续两地书了。她也许不会像初恋时那样浪漫，那种激情，那股冲动……。面对走过的人生，心中的失落和惆怅像一只漂泊的小船，带着思念在孤独中徘徊。岁月的痕迹悄悄地爬上了眉梢，黑发中时隐时现着几根白发的存在。我们已经人到中年，儿子都十一岁了，怎么能不让人感慨时光流逝的这样快呀！

大概是临近中秋，我总不免独自怀旧。细细地回味着往日明月升起的时候，仿佛从中寻回失去的“金子”，找到青春时光中的纯朴、真情。

那天，送你离开波士顿，天下着小雨。望着铅灰色的长空，心里很沉。孤注的我不禁想起十五年前大学毕业时第一次分手的情景……。脑海里浮现出一首几乎被遗忘的小诗：潜在花香，溶于苦酒 / 随着意识流 / 总会有自然而然的小径 / 突然闯入我的心头 / 她悄悄而来 / 又道然而走 / 往事里抽出一根丝 / 被时间着了色 / 而渴望、痛苦 / 星星点点的晨曦把它织成一幅景绣 / 挂在天边，悬在床头 / 两地上空一朵云 / 悠悠，悠悠……。那时候，热恋中的我们第一次品尝到世界上有情人不能在一起痛苦。“人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全”。苏轼的词正是我们命运的写照。我们

相距南北两地，情书像一只鸿雁传递着彼此的眷恋，叙说着每日的思念。记得那年中秋，我寄给你两块月饼，一首小诗：“寻觅路漫漫，情缘在江南，唯有中秋知别苦，明月何时伴君还？……”你回赠我一幅自己动手刻出的书签：一只可爱的小黑狗正摇着尾巴望着树梢上的明月和满天星星……。尽管不熟练的刀功留下一片片残缺不齐的边迹，但我却那样激动。你在书签中和道：戚戚悠漫漫，北国亦江南，中秋千里同载月，楚滞孤身心已还。她给我带来了多少快乐，多少幸福，一直保存至今。这些事好象就发生在昨天，那么亲切和惬意。

一晃十多年过去了。婚后的日子这样匆忙。生育、出国、读书、工作，不尽的奔波，无穷的周折。也许太多的压力，太重的负担，生活并不像想象中那样尽如人意。烦恼、抱怨……。虚虚实实中总有不完美的缺憾。有时连自己也不明白自己，一件区区小事能和你大吵一番。大概你心目中的娇妻，已经被油盐酱醋搅拌成现实生活中最实惠的“泼妇”。而你在我的心目中怎么也变得婆婆妈妈起来。生活像一本读不完读不透的史书。看来，光有爱是不够的，爱在特定的环境下仍然会改变。

大概是吵累了，终于有一天我们学会了平静，领悟到理解，试着让生活折射出光环。四月，大地回春，我们走向户外。几乎每个周末的清晨，爬起来第一件事去打网球。十月，秋高气爽，我们驱车郊游。枫叶在山林中带着我们停停走走。腊月，白雪皑皑。滑雪的人群中，尽管我们形象欠佳，摔倒了又爬起来，留给大地的是朗朗的笑声。情人节和生日的时候，我也会惊喜地接过你

送来的几朵玫瑰，那样美丽，那样鲜艳。你曾经告诉我，中午在实验室吃饭，同事羡慕你的饭盒里有可口的饭菜。嘿！我得意了，那是一位妻子的骄傲。每当感受到儿子的成长，我欣慰了，那是一位母亲辛勤培育的幼苗。是啊，岁月改变了我们，我们也学会了安排岁月。即便是厨房里看上去杂乱无章的锅碗瓢勺，在我们手下不是也可以汇成一部和谐的交响曲吗？

今年五月，我带着儿子回到阔别八年的故乡——北京。一走进大院，目光久久凝视着两棵梧桐树，眼里噙着泪水，心中荡起一层层涟漪。记得我们曾喜欢在树下休息。每每晚风吹拂，月色朦胧，那两棵树前后呼应，好似一对情侣绵绵暗许，默默相伴。我对你说：“左边的那棵树是你，右边的那棵树是我。让我们在风雨中在阳光下并肩成长。”于是这两棵树被命名为“你和我”。如今的“你和我”叶茂根深，高大挺拔。当我把这个故事告诉身边的儿子，儿子焦急地问：“妈妈，我在哪儿？”“你在那儿。”我指着“你和我”对面的一棵略小的树对他说：“在你即将出世前，我和你爸爸为你选定了这棵树。它象征着你在我们身边。你看，这棵树也长高了。”儿子笑了。我们紧紧地拥抱在树下，请姥爷拍下了一张难忘的留影。是啊，家是一个整体，她容纳了我的全部，从青春到归宿。家是我风雨历程的港湾，是我疲惫休息的驿站。梦回千里的我，总要在心底发出轻轻的呼唤——我爱我的家。因为月还是那轮月，洒下一束银辉；风还是那阵风，卷走昔日积尘；情还是那份情，换来人间真诚。

夜已经深了，望一眼熟睡的儿子，关闭书桌上的台灯。此时此刻的你在干什么？也许为了明天的病人还在伏案读书。记得我曾开玩笑地对你说：“你这样爱看书，下辈子我愿做本书。”你回答说：“那可不行。书看两遍就够了，老婆可要看一辈子。”我们都笑了。而眼前的灯下却不见了你的身影。经历多少个日日夜夜的耕耘，你终于如愿了。直



到你走的那一天，我们才又一次感到为了新的追求，要付出多大牺牲。人们说：“医院里第一年实习医生很辛苦。”我相信再苦再累你会成功的！知君者莫过于你妻。

九月四日是一个长周末（美国劳动节）。我和路路已经订好了机票去看你。一想到团聚心里好高兴。我不在你的身边，望多多保重身体！中秋之时，让我们再一次千里同载一日月。月还是那轮月……

久吻！

妻字 洁  
1998年7月19日

### 先生的回信：

Dear,

寄来的东西收到了，谢谢！

见信如见人，倍感亲切！长年生活在一起，只见吵吵、撞碰，一旦分别，更觉情感的珍贵和深厚。读了你的信，能让我们回想起许许多多。虽然是我心依旧，但眼下没有太多的时间来写情书了，请原谅！！

我一切尚好。虽然很累，但精神很轻松。由于目前没有独立处理病人，压力也不是太大。还有2—3周的时间，相信能够掌握基本技术和理论。最大的困难还是语言，这是难以一下提高很多，只能慢慢学习、模仿！我已习惯于独立生活，也能照顾自己，请放心，勿念！

我不在你身边，里里外外全靠你一人，家务和儿子，也够你操劳、辛苦。万望保重身体，万事得过且过，我们的好日子还在今后！

吻你！

Xiong  
7-23-98

**写在后面的话：2000年先生终于在波士顿某医院找到一席之地，从此结束了我们的两地分居。我想告诉亲爱的读者：感情是需要阳光雨露滋润的。婚姻是感情的延续。夫妻之间无论是分还是聚，只要有阳光就会有温暖。精神享受属于自己。**

### 我所了解的舞蹈团

梁榕



牛顿中文学校的东方舞蹈艺术团成立已有好几年了。作为一个老团员，亲身感受这个团中豁达乐观、团结向上的气氛，亲眼目睹许多动人的大小事件，早就觉着应当写点什么，让大家了解她们是多么好的人，她们为中文学校，为传播中华文化做出多少贡献和牺牲。不过，本人自幼便是嘴拙笔涩，再加上波士顿地区人才济济，牛顿中文学校更是文豪荟萃，令我望而生畏，不敢造次。今天鼓起这点勇气，实在不易。还是挑容易的话题开头吧。

当初，由王世旺老师提议，从中文学校的舞蹈健身班中汇聚了几位略有基础的妈妈，开始练功排节目。大家凑到一起，不约而同的心愿就是好好跳舞，一来促进中美文化交流，二来为中文学校争光扬名。几年下来，这个舞蹈团的表演水平、节目质量和敬业态度都给人们留下很好的印象。不仅在所有的校内活动中皆登台献艺，在校外也频频出现在各层舞台上。不少文化活动的组织者在看过演出之后，以很高的评价把我们推荐给关系单位。在麻省东部，从Cap Ann到Cap Cod，在许多庆祝性和周期性的文化活动中，牛顿中文学校东方舞蹈艺术团的节目已是必不可少的一项，有时甚至是整场制作。牛顿中文学校的大名也藉此传得更远。当初团员们纯真的心愿已变成舞蹈团的使命和宗旨了。

演出任务的频繁，可以去年春节期间为例。在四个星期内，舞蹈团接到四份演出的邀请。团员们考虑到工作和家庭，婉言推却掉两次，虽然有的是有报酬的。这时，学校或家长会的负责人提出请求，问我们是否可在两周内出三次节目，一次是校内的春节联欢，两次是替中文学校当“外交使团”，参与“社区服务”。春节是中国人最重视的节

日。家中有老人的，谁不想有个合家团聚的年夜饭？远离故土，谁不想和亲朋好友把盏交心共度佳节？可是，团里没有人想到要推脱。只要学校需要，大家就不怕麻烦，努力排练，认真表演。也许就是因为如此“好说话”吧，每当有“涉外”活动，几任校长总是习惯性地“奉献”出舞蹈节目。

舞蹈团的团员们都是中文学校的孩子妈妈，也都是从事在“高精尖专”各行业上的上班族妈妈。和所有的上班妈妈们一样，她们工作要强，家庭要保，老公要顾，孩子更是要精心尽力地好好教养。生活节奏紧张得难以有换口气的时间。更何况人有旦夕祸福。有的团员家中有常年病卧在床的老人；有的有尚未断乳的婴儿；有的出过车祸意外；有的先生或儿女生病住进医院；有的经历买房卖房修房搬家的麻烦；有的为护理病危亲人，频飞大洋两岸；有的工作责任重，长期每周超六十小时。就在这样的环境中，这个团能不断地用一个个新节目把中华舞蹈那超脱凡尘之美带到学校，又从学校带给许多美国社区。每个节目都是从选择音乐开始，拟主题定风格，用服装色彩烘托，舞蹈语汇的编辑，舞台调度的动态平衡，多少次反复排练，最后才合成一部绚丽动人的艺术整体。她们投入到舞蹈中的热情、精力和时间都是从哪里来的，又是如何能持续这么久，我实在讲不清楚。这个答案对我是百思不解的谜，对她们也许如盘中清水般地平白浅显吧。

要知道，每次演出之前，团员们都要加班排练，精益求精。每次加班排练时，各家的晚饭就是超脱凡尘必须跨过的门槛。有的团员买快餐堵住孩子的嘴，有的匆忙烧点速食。如果先生肯代劳，团员则可放心地在办

公室一边赶工作进度，一边享用爆米花，然后直奔排练场。

说到排练，本学年的排练场地也是舞蹈团的一个难题。中文学校逐年发展，不仅学生数目增加，各类家长活动也越来越多。校内可用场地就不够用了。每个新学年开始，团长都要在校长那里晓之以苦，动之以情。再加上前任校长们及董事们顾念本团在校内外演出的辛苦和努力，每每帮着说情，我们往往能去财免灾，用上教室。说穿了，舞蹈团珍惜的不仅是中文学校的地利人和，更是星期日下午那宝贵的三小时排练时间。

今年，校长尽了最大努力也无法挪腾出教室来，只能提供礼堂门前的空场。这是块很好很大的场地。但是对于舞蹈排练来说，有两个问题。一是行人过往频繁，二是起伏变化的音乐和导演调度的噪音影响几个教室内的教学。第一个问题由校行政和后勤两位主任用黄色警戒带圈地而基本解决。但第二个问题则难办。几年前曾有人为此在校刊上“伸张正义”，舞蹈团里这些心疼孩子的妈妈们就再也不肯为难师生和校长。幸好这个难题终于有了两全其美的解决：舞蹈团在校外附近租到了场



地，团员们仍可利用孩子学中文的时间排练，而学校内的场地亦可方便其他团体。虽然排练场地暂时变了，但舞蹈团的宗旨没有变，舞蹈团员们对中文学校的热爱没有变。我们仍然会一如既往，努力不懈，协助学校做好一切我们应做能做的事。

零零散散毫无逻辑顺序地写到这里，才发现还有许多该写想写的尚未写下来，也不知怎样写才好。舞蹈团在艺术上的进步和成就，每年暑期聘请专业名师指导的高强度训练，团员们的优秀人品及过人才华，家庭成员的支持，观众的赞扬，朋友的鼓励，排练花絮，后台趣事，该写的东西太多了。本人嘴拙笔涩，在开篇已有坦白。写出的话，自己读过都觉着是平铺直叙，远不能表达心中的感触和激动。但愿此文能抛砖引玉，引发有文采有热心的人继往写来。

顺便带上一句：舞蹈团一直都欢迎有心有志年轻一些的新团员。如果你的孩子是牛顿中文学校的学生，你对舞蹈有爱好有承担，愿意加入舞蹈团，千万不要被本文所载的困难阻挡。进入团中，你就明白团员们的动力和活力来自哪里，你就会庆幸自己的好决定带来的好运气。

## 暑期亮点

### 2004 年 IDAHO 第四届国际合唱节

杜炎武

7月7日我们乘车离开了“黄石公园”。中午1时许到了爱德华州POCATELLO市，我们将在这里参加“国际合唱节”。有来自俄罗斯、西班牙、台湾、拉脱维亚、爱河尼亚、津巴布韦等国家和地区以及美国国内的波士顿、马里兰州、华盛顿州和爱德华州的合唱团体，共350人。

下午，我们波士顿东方之声合唱团进行了一次认真的排练。晚上6时，我们参加了“国际合唱节”的开幕式。在开幕式上，各个团体都要先演唱一首有代表性的歌，进行“亮相”演出。我们团唱了一首“半个月亮爬上来”。我们用这首歌为观众展示了一片浪漫而又祥和的天空。我们唱的中国歌曲唱出了与欧美歌曲完全不同的味道，独具风格，让各国观众耳目一新。我们的歌声刚落，全场掌声雷动。

7月8日下午，我们在住所楼下大厅练声和练歌。晚上与华盛顿州女子合唱团进行交流演出。她们演上半场，我们演下半场。我们演唱的歌曲有：“故乡的亲人”、“十里山沟葡萄熟”、“半个月亮爬上来”、“青春舞曲”、“遥远的小渔村”、“掀起你的盖头来”和“康定情歌”（上个世纪末，人类向太空发射的探测器上，录制了几首能代表地球人类情感的歌曲，其中一首中国民歌就是“康定情歌”）。这7首歌的演唱，使我们和观众的心头都有一股暖流在涌动。我们用深情起伏的旋律向观众表达了这些歌曲的能量。

7月9日上午，我们到表演场地走台和练声。之后，全体参加了这次“国际合唱节”的合唱团相聚，进行别开生面的联欢交流活动，还一起练唱了这次国际合唱节的“会歌”——SING THE WORLD TOGETHER，使各国演员激起感情的涟漪。

下午我们再次排练，我们要各地。晚上我们与俄罗斯合唱团的歌曲有：“十里山沟葡萄”、“青春舞曲”、“遥远的小渔村”、“掀起你的盖头来”。我们向观众介绍传统风韵的歌给这次大会带来了清



将我们热情的歌声，传遍世界同台演出。我们唱后半场，演熟”、“半个月亮爬上来”、“村”、“康定情歌”和“掀起中国歌曲，这几首颇具中国传风扑面之感。

7月10日全天我们都在练声、调音和排练。这是我们最后的实战演习。要在这次国际合唱节中取得好成果，需要更多的努力与付出。大家极为认真，孙京团长对大家也严格要求，谁迟到了都要点名批评。我们一定会载誉归去。

今晚的演出是这次国际合唱节的正式演出。晚上7时激动人心的决赛开始了。我们团是第三个登场。我们代表了波士顿的华人，更确切地说代表了全美的华人超越过度向世界介绍中国歌曲。我们在乔万钧指挥的感染下，精神大振。我们的四部合唱的和声与钢琴伴奏完全交融在一起。气势磅礴的钢琴用波光潋艳的琴声托浮着我们和声的旋律。我们唱的“半个月亮爬上来”、“遥远的小渔村”、“掀起你的盖头来”三首歌曲，唱得完美无瑕，把现场气氛推向高潮。我们激情的表演逮住了观众，表演在意犹未尽之中结束，全场掌声雷动，热烈的欢呼声不止。好多观众情不自禁的站起来鼓掌，我们合唱团全体人员都心潮澎湃。大会主持人向我们祝贺，并说：“你们团的声音很好，每个音符都倾注了你们的情感。”大会联络人也说我们的歌声简直找不到瑕疵！当我们走下台时，很多观众和其他国家的合唱团员都竖起大拇指向我们喊：GOOD JOB！俄罗斯合唱团的领队和我握手时用俄语对我说：听你们的演唱真是难得的艺术享受！这些鼓励让我们激动的心情和思绪久久不能平静。我们的指挥乔万钧也一再说这是我团成立以来演唱得最好的一次。

在这美丽的夏夜，我们圆了我们参加“国际合唱节”的梦，我们的心燃起了暖暖的热望，我们要继续向世界展示中华文化，我们要迈向更高的台阶。团长孙京说：明年我们要到日本去参加演唱活动。这是一个难忘的夜晚，一个充满歌声的夜晚。我们要在世界的舞台上奉献给各国观众更多的中国歌曲作品，我们要取得更大的成功。

## 教育讲座： 关注儿童全面发展的整体家庭教育 “Whole Parenting for a Whole Child”

时间： 11月20日，星期六晚： 7:00-9:00

地点： GBCCA, 437 Cherry Street (Off Watertown Street), Newton  
(For directions, check [www.gbcca.org](http://www.gbcca.org), or call 617-432-0377)

主讲人： 沈安平 (anping\_shen@yahoo.com)



### How to do Chinese input on the computer?

See below for information on how to do this on Windows 2000, XP, and other windows.

#### **For those with Windows 2000:**

Windows 2000 already has Chinese support built-in. You need to enable the Chinese method. Go to "Control Panel" -> "Regional Options". Under "General" Tab, your locale should stay as "English (United States)", under "Language settings", check "Simplified Chinese", "Traditional Chinese" and click "Apply". If your Windows 2000 was installed without Asian language support, this will prompt you to insert Windows 2000 CD. You will need such a CD to continue. Contact me if you get to this point. Then under the "Input Locales" tab, "EN" should be already checked, click "Add..." to add Chinese ones. I have: Chinese (Simplified) - QuanPin, Chinese (Simplified) - ShuangPin, Chinese (Simplified) - ZhengMa, Chinese (Simplified) - NeiMa". Click several OK to finish.

Now, in your lower right corner tray, you should see a blue "EN" icon. Click on it will show you all other input methods available.

To write a Chinese document, even if you don't have Office 2000, use WordPad, select a Chinese Input method, and start typing. Save as Rich Text Format (rtf) file format. This way, office 2000 can open and read in the Chinese as well.

#### **Windows XP :**

Most people will probably use XP Home version. Chinese can be enabled as well.

Go to Control Panel; double click on "Regional and Language Options". Click "Language" tab. If "Install files for East Asian Languages" is not checked, check it and click Apply. You may be asked to insert XP CD.

Now click "Details ...", in the "Installed services", you should see "English (United States)/Keyboard/US". Click "Add...". Under "Input language", select "Chinese (PRC)", under "Keyboard layout/IME", select "Chinese (Simplified) - xxxx" (here xxx is either QuanPin or ShuangPin or ZhengMa, ...). Click OK. You can also add "Chinese (Traditional)". Click OK to get out. Now in your lower right corner, you should see an "EN" icon. Click on it, you see Chinese there. When you type in Word or WordPad, switch to Chinese to input Chinese.

If your XP does not come with Chinese support, and you don't have the right CD, one trick that might work is to bring up with Internet Explorer, go to a Chinese site, like [www.cnd.org](http://www.cnd.org), it will ask if you want to install Chinese font for IE, click Yes. Sometime this will install the Chinese for XP as well. Then follow the above instruction.

#### **Other Windows ( 95, 98, ME, NT ):**

You need to download Microsoft IME (Input Method Editor) for Chinese. This will allow you to use Microsoft PinYin to input for IE and Word (WordPad).

<http://www.microsoft.com/downloads/details.aspx?FamilyID=803a623e-c311-4591-a593-b0e24a6f38e8&DisplayLang=en>



### 话说——报考波士顿拉丁学校新规定

滕蓉蓉

报考波士顿三所需考试入学的公立学校考试（ISEE），将于今年十一月六日（星期六）举行。

对于报考波士顿拉丁——这所众所向往的学校，今年有了新规定。以往 ISSE 考试是面向大波士顿地区的，任何地区的考生都可以付费参加。当年十一月初考试，第二年中三月中旬公布成绩。名列前茅的接到邀请信，就可以参观学校组织的“OPEN HOUSE”。只要在七月三十一日之前搬入波士顿，成为波士顿居民，孩子就可以进入拉丁学校。许多中国家庭都是录取后从邻近郊区搬入的。

今年却不同了，ISEE 形式上仍是面向大波士顿地区招考，但却要考生在二月份的第一个星期，即成绩公布的前一个月即出示波士顿居民的证明。如果你不是波士顿的居民，考了高分也得不到邀请。这实际上就是说只有波士顿的居民才可以被录取。一般家庭都不会冒这个风险，在录取之前搬入波士顿市。众所周知，波士顿非考试入学的公立学校教育质量很差，MCAS 成绩在麻州倒数第九名。

除了规定必须是居民，对居民的定义也有了更详细的阐述。去年有二个家庭，家住 ARLINGTON 和 LINCOLN，为了孩子上拉丁学校，租住房子在波士顿，被学校除名后，打官司最后打赢了。今年这样的情况不会再发生了，规定说不仅学生本人必须住在波士顿，其父母兄妹也必须住在波士顿。家里的煤气、水电、电话、银行账单乃至汽车保险必须是波士顿的地址。违者除退学以外，还得追究法律责任。

为什么上波士顿拉丁学校一事会惊动市政府乃至法官？原因是今年年初，许多家长纷纷打电话给市议员，报怨由于外来居民的涌入，使他们的子女不能进入波士顿拉丁及其它二所需考试入学的中学，他们不得不搬离波士顿。这些议员又把情况反映到市长那里。最后市长做出决定，调查清理在校学生地址，开除了十多个“假冒”的居民。又进一步调整现有的规定，做出了新的决定：只准波士顿居民考波士顿拉丁学校。

其实，这样的决定不免有些鼠目寸光。可以这样说，波士顿拉丁之所以每年有几十名学生进入哈佛大学这样的名校，是因为波士顿拉丁学校，吸收了大波士顿地区众多优秀的学生。新规定势必会影响未来学生的质量与素质，波士顿拉丁的教育质量及声誉亦会随之下降。

新规定对房地产市场很不利。就拿我们住的这个地区为例，以往每年春夏都有十几、二十几家因为孩子考入波士顿拉丁而搬入，活跃了房地产市场。可以想象，明年的房地产交易将出现相对迟缓的现象。

对于这个新规定，不少华人家庭曾提出反对，无奈声音太小，不足以引起政客们的注意。看来这也象选举一样，要众多人的参与，才能引起最后注意，直至最后否决这个新规定。

### 木兰艺术团 （介绍）

近几年来，在我校活跃着一批中国木兰拳健身爱好者。木兰这个美丽的名字连同她的艺术魄力从遥远的东方传至海外，争艳夺目，春色满园。

木兰艺术团的组建为热爱中国文化、热爱舞蹈艺术、热爱健身健美的朋友们提供了更多的交流机会，为弘扬中国文化开拓了更广阔的空间，为我校丰富多彩的文化生活锦上添花！

本团活动内容将分为三个主体：

第一：形体健美。由原广东明星艺术团专职舞蹈演员钟慧任编导教练。设有芭蕾舞形体舞，民族组合舞；

第二：艺术杂技。由原国家级演员、中国武汉杂技团主要演员陈望菊任教练。设有：花棒、空竹、转碟、手技；

第三：木兰健身。由多年来在我校木兰健身班任教的蔡洁老师指导。设有：木兰扇（单、双）、木兰剑、木兰双匕首、木兰徒手拳、木兰双环操。

真诚地欢迎不同层次、不同性别、不同语言的新朋友、老朋友加入我们的健身健美艺术行列。让璀璨多姿的木兰之花在异国他乡盛开！

联系人： 蔡洁： 617-469-3151 EMAIL: [Jiecai2004@yahoo.com](mailto:Jiecai2004@yahoo.com)

王莉莉： 617-966-1269 EMAIL: [wangmiaoruo@yahoo.com](mailto:wangmiaoruo@yahoo.com)

---

## Children Helping Children 青少年钢琴义演音乐会

一年一度的节日季节就要来到了。当我们将与家人和朋友们一起欢度佳节的时候，我们知道，还有许多和我们同龄的孩子们，他们由于失去健康住在医院里，每天忍受着疾病的痛苦，顽强地与生命进行着抗争。作为一个健康的孩子，我们能用什么去帮助他们呢？我们认为，最好的礼物就是用我们自己学到的知识和技能，给他们送去来自同龄人的支持和关怀。在我们牛顿中文学校，有很多在钢琴表演上很有才能的同学。我们准备组织一场青少年钢琴演奏募捐音乐会，将所得的款项，在节日到来之时送给波士顿儿童医院，给那些与疾病抗争的孩子们一份节日礼物，希望他们能与我们一样过一个欢乐的节日。以下是有关此次活动的详细安排。

活动： 青少年钢琴义演音乐会

时间： 12月4日，星期六晚上7:00 - 9:00

地点： ACAS Center, 29 Montvale Ave. Woburn, MA 01810

报名办法： 请填好报名表，于11月14日前投入报名箱。

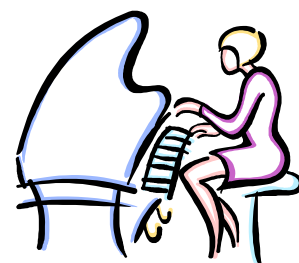
（报名箱放在中文学校入口处及图书馆）

彩排时间： 11月19日，星期五晚8:00。 地点另行通知。

售票办法： 票价：\$5（欢迎其它捐款，数目多少不限）

时间： 11月14, 21日

地点： 中文学校一楼餐厅



请所有有兴趣的同学积极报名参加，也恳请老师、家长们关心、支持这项活动。我们希望同学们能和我们一起捐出平时节省下的零花钱，哪怕是一元、二元。钱不在多少，重要的是，它把我们和那些不幸的孩子们的心连在一起。在节日的欢乐日子里，让我们一起送去来自同龄人的关爱，**Children Helping Children**。与此同时，也让我们能与家人一起有机会享受我们中的优秀青少年钢琴爱好者的精彩表演。

发起人：马延海(Michael Ma)，孙咏(Diane Sun)，周子尧(Kenneth Zhou)

联系电话：马延海 (978)685-5399

# 感恩节联欢舞会

牛顿中文学校家长会 & 东方舞蹈艺术团联合主办

- 时 间: 11月20日, 星期六, 7:00 pm—11:00 pm
- 内 容: 交谊舞会, 歌舞节目, KARAOKE, 中英文 VCD/DVD,  
少儿游戏, 幼儿劳作, 扑克, 麻将等.
- 地 点: ACAS CENTER  
29 MONTVALE AVE.  
WOBURN, MA
- 门 票: 成人 \$10, 少儿/老人 \$5, 家庭 \$20.  
晚 会 将 适 量 提 供 水 果, 点 心, 饮 料 等.
- 演出单位: 东 方 舞 蹈 艺 术 团  
喜 洋 洋 小 乐 队  
东 方 神 韵 服 装 模 特 队  
牛 顿 中 文 学 校 合 唱 队  
牛 顿 中 文 学 校 交 谊 舞 班
- 节目顺序: 7:00 - 8:30 --- 交谊舞会  
8:30 - 9:30 --- 歌舞节目表演  
9:30 - 11:00 --- 交谊舞会
- 楼下活动: 播放精彩中英文VCD/DVD, 供老人少儿欣赏  
提供KARAOKE, 少儿电子游戏  
组织幼儿手工劳作  
麻将, 扑克等游艺活动。

欢迎热心奉献的老师们的  
辛劳的家长们一起来  
共度良宵!

## 厨房巧手

### 巧使油、醋变香

- 将花生油、豆油放入锅里加热，然后投放些花椒、茴香，待炸出香味后把花椒、茴香捞出，油冷却后备用。这种方法可增加油的香味。
- 在醋里滴入两滴白酒，再加上点盐，醋就会变成香醋。

### 炒菜误加醋怎么办

- 有时炒菜难免误将食醋当作酱油倒入锅中，这时的补救办法是：根据加入食醋的多少，立即往锅里加入适量的面碱，酸碱中和，可解除醋的酸味。
- 如果加醋过多，可以在菜里加一些米酒，同样能够减轻酸味。

师事组英伦音乐学院学琴多年  
教学结合，认谱，节奏，指法及表达

Ellen's Piano Studio  
781-861-2934



Selling or buying houses in good school  
towns, please come to:

**Good School Realty, Inc.**



1-888-430-5900

[www.GoodSchoolRealty.com](http://www.GoodSchoolRealty.com)



Frank Chen



Charlie Chou



Lei Reilley



Rei Taraz



Jim Zhang



Philip Yang



Catherina Chen



Nancy Zhang



Stone Chen



Peter Huang



## DR. LIN'S PIANO STUDIO

Belmont

617-489-0826

林老师曾任 Faculty Associate of Piano at Wright State University, OH 及 Faculty of Piano at the Preparatory Department of University of Cincinnati, College Conservatory of Music。自幼考入北京中央音乐学院附小，以优异成绩毕业于该校附小及附中钢琴专业，在美国著名的 Cincinnati 音乐学院获学士及硕士学位后继续深造，获得钢琴演奏专业音乐艺术博士学位。曾多次在国际国内钢琴比赛中获奖。有十五年教学经验，注重基础，教学认真有耐心，指导学生考级及演奏会，所教学生多次在 regional 及 state 比赛中获奖。最近移居 Boston，现在开始招收学生。教学地点在 Belmont，联系电话：617-489-0826。

## Family One Mortgage, LLC

*Residential & Commercial*

Your Neighborhood Broker in West Newton  
225 Riverview Ave, Suite 101, Newton, MA 02466  
MA Mortgage Broker License MB3265  
Telephone: 617-243-3900



**Maria Tang**

Cell 617-590-2820

**Ranked 8th Nationally**

2003 Mortgage Originator Magazine

**Best Service**

**Best Rates**

**Fast Approval**

**1.25% Pay Option — OK**

**No Money Down — OK**

**No Job History — OK**

**No Credit History — OK**

**Foreign Residents — OK**

**Closing in 1 Week — OK**

*"You are referred to me by many of my friends. They all said you are honest, efficient, and offering the best deals. After I closed my mortgage with you, I now say the same thing."* — Mr. Lu, Customer

*"I am very satisfied with your service."*

— Mr. Li, Customer

*"WOW! You guys are great. I am going to refer more customers to you."* — Beverley, Realtor